

31

HOTEL AU VIOLON

BASEL, BS

T: 061 269 87 11 / www.au-violon.com

20 Zimmer / DZ CHF 160.– bis 180.–

Erbaut als Kloster 14./15. Jh.

Umbau zum Gefängnis 1835, Transformation
in Hotel 1999: Buol und Zünd Architekten



ÜBER DEN DÄCHERN BASELS

Nur ein paar Schritte vom Barfüsserplatz entfernt erhebt sich das ehemalige Augustinerkloster auf einem Hügel. Die Räumlichkeiten im Gebäudekomplex erfuhren mehrere Umnutzungen. Unter anderem wurden sie von 1835 bis 1995 als Gefängnis genutzt und 1999 zum Museum für Musik und in ein Hotel umgebaut. An den ungewöhnlichen Fensterformen und niedrigen Türen der «Zellenzimmer» ist der

vergangene Verwendungszweck noch immer ablesbar. Zusätzlich zur Bedeutung «Geigenspiel» bedeutet «Au violon» umgangssprachlich auch «im Gefängnis». Im stimmungsvollen Innenhof lädt die Gartenwirtschaft zum Verweilen, und vom Gasträum der Brasserie aus genießt man einen schönen Ausblick über die Dächer der Altstadt.

AU-DESSUS DES TOITS DE BÂLE

L'ancien couvent des Augustins se dresse sur une colline, à quelques mètres seulement de la Barfüsserplatz. Au cours des siècles, les espaces de cet ensemble de bâtiments ont été affectés à divers usages. Ils ont été notamment utilisés comme prison entre 1835 et 1995, avant d'être transformés en 1999 en musée de la musique et en hôtel. La forme étrange des fenêtres et les portes étroites rappellent encore cette ancienne utilisation. Elles devraient mettre la puce à l'oreille de ceux pour qui le nom «Au Violon» n'est pas suffisamment évocateur. La terrasse installée dans le jardin poétique invite à la rêverie. De la salle de la brasserie, les convives jouissent d'une vue spectaculaire sur les toits de la vieille-ville.

